

## Scheda CII

### GERMOGLIARE

Amalfi	<b>ciglià</b> ['tʃiʎ'ʎa] (1)
Pogerola (Amalfi)	<b>ciglià</b> ['tʃiʎ'ʎa]
Pastena (Amalfi)	<b>ciglià</b> ['tʃiʎ'ʎa]
Lone (Amalfi)	<b>ciglià</b> ['tʃiʎ'ʎa]
Atrani	<b>a cciglià</b> [a ttʃiʎ'ʎa]
Scala	<b>ciglià</b> ['tʃiʎ'ʎa]
Ravello	<b>ciglià</b> ['tʃiʎ'ʎa]
Minori	<b>a iëttà</b> [a jət'ta] (2)
Maiori	<b>ciglià</b> ['tʃiʎ'ʎa]
Tramonti (loc. Corsano)	<b>šcuppà</b> [ʃkup'pa]
(loc. Paterno Sant'Elia)	<b>a cciglià</b> [a ttʃiʎ'ʎa]
Cetara	<b>šcuppà</b> [ʃkup'pa] (3)
Albori (Vietri s. m.)	<b>ciglià</b> ['tʃiʎ'ʎa]

*Descrizione:* germogliare.

*Etimologia:*

(1) **ciglià** ['tʃiʎ'ʎa]: verbo denominale da **ciglië** ['tʃiʎ'ʎə] 'germoglio';

(2) **iëttà** [jət'ta]: dal latino volgare *\*iectare*, a sua volta dal latino classico *iactare* (Altamura 1968: 156), in riferimento all'accezione di 'germogliare', cfr. anche l'antico francese *bouter* ed il provenzale *botar* col medesimo significato (D'Ascoli 1979: 286; D'Ascoli 1993: 339);

(3) **šcuppà** [ʃkup'pa]: verbo risalente ad una forma del latino volgare *\*scoplus*, esito metatetico di *\*sclopus*, originato da un più antico *stloppus*, voci di probabile origine onomatopeica (Devoto 1985: 381; D'Ascoli 1979: 568; D'Ascoli 1993: 669).

*Fraseologia:* 'a chiàntë pò cciglià [a 'kʎandə pə ttʃiʎ'ʎa] 'la pianta può germogliare' (Pogerola).



Nella foto limoni  
che sono appena  
germogliati.

## Scheda CII

### GERMOGLIARE

Conca de' Marini	<b>ciglià</b> [tʃiʎ'ʎa] (1)
Furore	<b>a cciglià</b> [a ttʃiʎ'ʎa] (*) / <b>caccià</b> [kat'tʃa] (2)
Agerola (loc. San Lazzaro)	<b>iëttà</b> [jət'ta] (3)
Praiano	<b>ciglià</b> [tʃiʎ'ʎa] (*)
Sant'Agnello (Sorrento)	<b>giglià</b> [ddʒiʎ'ʎa] (4)
Massa Lubrense	<b>ciglià</b> [tʃiʎ'ʎa] (*)

*Descrizione:* germogliare, germinare.

*Etimologia:*

(1) **ciglià** [tʃiʎ'ʎa]: forma verbale denominale da **cigliè** ['tʃiʎʎə] 'germoglio';

(2) **caccià** [kat'tʃa]: adattamento di un tipo lessicale settentrionale *cazar*, da un latino \**captiare*, intensivo di *capĕre* (Devoto 1985: 59);

(3) **iëttà** [jət'ta]: verbo derivante da un tipo latino volgare \**iectare*, che, a sua volta, rimanda al latino classico *iactare* (Altamura 1968: 156), in relazione al significato di 'germogliare'; si confrontino anche l'antico francese *bouter* ed il provenzale *botar* col medesimo significato (D'Ascoli 1979: 286; D'Ascoli 1993: 339);

(4) **giglià** [ddʒiʎ'ʎa]: variante del verbo **ciglià** [tʃiʎ'ʎa] per effetto della sonorizzazione di *-c-* in *-g-*.

*Fraseologia:* **sta ccigliànnë** [sta ttʃiʎ'ʎannə] 'sta germogliando/germinando; **ha ccigliatë** [a ttʃiʎ'ʎatə] 'è germogliato/germinato' (Furore).



Foto ritraente un limone appena germogliato.

## Scheda CII

### GERMOGLIARE

Capri	špuzà [ʃpu'tsa] / 'nfigliulà [nfiλλu'la] / šquiglià [ʒgwiλ'la]
Anacapri	a špuzò [a ʃpu'tsɔ]

#### Descrizione:

germogliare, germinare.

#### Etimologia:

**špuzà [ʃpu'tsa] / špuzò [ʃpu'tsɔ]**: voci che rimandano probabilmente al verbo **špuntà [ʃpun'da]** ‘germogliare’ (D’Ascoli 1993: 740; D’Ascoli 1979: 628; Altamura 1968: 329) incrociato con **šputà [ʃpu'ta]** ‘sputare’ e **špunzunà [ʃpundzu'na]** ‘pungolare’ (< **špunzónë [ʃpun'dzonə]** ‘spunzone, aculeo, pungiglione, spina’) (D’Ascoli 1979: 629-629; D’Ascoli 1993: 740); Altamura 1968: 329-330;

**'nfigliulà [nfiλλu'la]**: verbo denominale da **figlië ['fiλλə]** ‘figlio’ con prefisso illativo *in-*;

**šquiglià [ʒgwiλ'la]**: verbo denominale da **šquiglië ['ʒgwiλλə]** ‘pollo-  
ne, germoglio’, forma sostantivale originata dal latino *acilëus* per *aculëus* ‘pungiglione’; si rinvia anche alla voce *aquilëus*, data l’occorrenza del marchigiano *arquillo*, dell’abruzzese *quijje*, e, appunto, del napoletano *sguiglio*, nonché con altro sviluppo il calabrese *cigghiu* (D’Ascoli 1979: 600; D’Ascoli 1993: 705; ); Altamura (1968: 315) fa derivare questo verbo da quello francese *guiller*, a sua volta risalente a *guillage*, e allo spagnolo *guilla*.

#### Fono-morfologia:

**špuzà [ʃpu'tsa] / špuzò [ʃpu'tsɔ]**: delle due forme verbali ossitone la seconda, di provenienza anacaprese, mostra la velarizzazione di [a] in [ɔ] in sede tonica (cfr. Vitolo 2012b: 42);



Foto riguardante  
il germogliare  
del frutto  
della pianta  
di limone.

**šquiglià** [ʒgwiʎ'ʎa]: lessema caratterizzato da palatalizzazione di *s*- anteconsonantica, seguita da lenizione dell'occlusiva velare sorda [k] mutata nella sonora [g] del nesso labiovelare, fenomeno che ha determinato conseguentemente un passaggio di suono da sordo a sonoro della consonante fricativa palato-alveolare iniziale [ʃ] a [ʒ].